

All you need to know about the HPV vaccine
that reduces the risk of cervical cancer

Все, что вам нужно знать о вакцине ВПЧ (HPV),
которая уменьшает риск развития рака
шейки матки

Вопросы и Ответы

Информация для девушек, родившихся 1 сентября 1990 года
или позже, к которым применима программа туровой вакцинации



Мы вместе поборемся
с раком шейки матки

RUSSIAN

Мы вместе поборемся с раком шейки матки

Данное пособие предназначено для всех девушек Шотландии, родившихся 1 сентября 1990 года или позже, которые согласно туровой программе подлежат иммунизации от ВПЧ (HPV). С ним следует ознакомиться наряду с брошюрой «Все, что вам нужно знать о вакцине ВПЧ (HPV), которая уменьшает риск развития рака шейки матки. Информация для девушек, родившихся 1 сентября 1990 года или позже, к которым применима программа туровой вакцинации.»

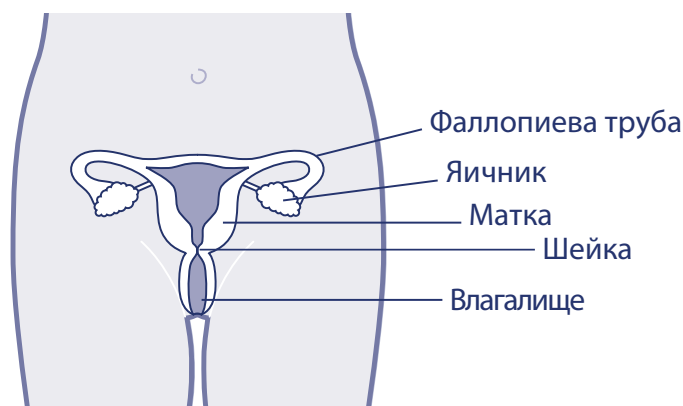
Его задача – попытаться ответить на все вопросы относительно вакцины от ВПЧ (HPV), которая помогает приобрести защиту от рака шейки матки. В частности, в нем изложена более подробная информация обо всех темах, затронутых в брошюре. Оно составлено таким образом, чтобы вы смогли найти ответы на вопросы, которые могут возникнуть у вас по мере ознакомления с пособием.

Если вам нужна дополнительная информация, зайдите на сайт www.fightcervicalcancer.org.uk или бесплатно позвоните в службу помощи NHS Helpline по телефону 0800 22 44 88 (текстофон 18001 0800 22 44 88).

Что такое рак шейки матки?

Рак шейки матки развивается в шейке, которая находится у входа в матку (смотрите Рисунок А). Он развивается за счет Вируса Папилломы Человека или ПВЧ (HPV), который в основном распространяется за счет контакта кожи в области гениталий во время половой активности. В Соединенном Королевстве каждый год примерно 1000 женщин умирает от рака шейки матки.

Рисунок А



Всех женщин в возрасте от 20 до 60 лет приглашают пройти

Как ПВЧ (HPV) провоцирует развитие рака?

Существует более 100 видов ВПЧ (HPV), но лишь некоторые из них могут способствовать развитию рака шейки матки, и только два из них – 16-й и 18-й вид – отвечают за 70% всех случаев заболевания.

При попадании на выстилку шейки матки, ВПЧ (HPV) может оставаться там, не причиняя вреда, в течение нескольких лет. В некоторых случаях это может вызвать повреждение клеток и патологические изменения, что без проведения соответствующего лечения может привести к развитию рака.

Эти изменения можно определить с помощью диагностики шейки матки. Если изменения клеток обнаруживаются на ранних этапах, то их можно подвергнуть обследованию и при необходимости - лечению с целью предотвращения развития рака. Начиная с 1980-х годов, программа диагностики шейки матки эффективно снижает случаи развития рака шейки матки на 43%.

Даже если вы прошли вакцинацию от ВПЧ (HPV), по наступлению 20-ти летнего возраста вам следует регулярно проходить диагностику шейки матки. Данная иммунизация совместно с прохождением диагностики шейки матки предлагают наилучшую защиту от рака шейки матки.

Почему я должна думать о том, что у меня может развиться рак шейки матки?

Виды ВПЧ (HPV), которые провоцируют развитие рака шейки матки, в основном распространяются за счет интимных половых отношений с другим человеком, у которого есть эти виды ВПЧ (HPV). Любая форма сексуальных отношений, при которых присутствует контакт кожи в области гениталий, может подвергнуть человека риску получения инфекции ВПЧ (HPV).

ВПЧ (HPV) встречается довольно часто. Большинство девушек и женщин заражаются ВПЧ (HPV) в определенный момент своей жизни, не подозревая об этом по причине отсутствия симптомов. Чаще всего вирус не вызывает развитие рака, так как иммунная система организма очищается от него, однако это происходит не во всех случаях. Вот почему важна данная вакцинация.

Что такое вакцина от ПВЧ (HPV)?

Вакцина от ВПЧ (HPV) предоставляет защиту от инфекции, вызванной ВПЧ (HPV) 16-го и 18-го вида. ВПЧ (HPV) 16-го и 18-го вида отвечают за 70% всех случаев развития рака шейки матки.

диагностику шейки матки раз в три года.

Мы вместе поборемся с раком шейки матки

Эта вакцина защищает от всех видов рака шейки матки?

Вакцина от ВПЧ (HPV) предоставляет защиту от двух видов ВПЧ (HPV), которые отвечают за 70% всех случаев развития рака шейки матки. Так как вакцина не защищает от всех видов ВПЧ (HPV), которые могут вызвать развитие рака шейки матки, очень важно раз в три года проходить диагностику шейки матки с целью выявления аномалий шейки матки. Иммунизация совместно с диагностикой шейки матки предлагает наилучший способ защиты от рака шейки матки. По наступлении 20-ти летнего возраста вас пригласят пройти диагностику шейки матки.

Защищает ли вакцина от других инфекционных заболеваний, передающихся половым путем?

Нет, вакцина не защищает от других инфекционных заболеваний, распространяемых во время половой активности. Если вы живете половой жизнью, то очень важно, чтобы вы и ваш партнер практиковали безопасный секс. Для получения конфиденциальной информации относительно взаимоотношений и сексуального здоровья, позвоните бесплатно в Службу Помощи по телефону 0800 28 29 30, где вы сможете побеседовать со специально обученным консультантом.

Как долго длится защита с помощью вакцины?

Результаты исследований показывают, что иммунизация от ВПЧ (HPV) предлагает очень хорошую защиту, которая будет действовать многие годы. Исследования будут продолжаться, и долгосрочное эффективное действие данной вакцины будет постоянно контролироваться.

В каком возрасте проводится вакцинация?

В Шотландии всех девочек в возрасте 12 - 13 лет, во время второго учебного года в средней школе, в установленном порядке пригласят на вакцинацию от ВПЧ (HPV).

Девочкам старшего возраста, родившимся 1 сентября 1990 года или позже, также предлагают пройти вакцинацию согласно туровой программе.

Если вам необходима дополнительная информация, зайдите на сайт www.fightcervicalcancer.org.uk или бесплатно позвоните в службу помощи NHS (НСЗ) по телефону 0800 22 44 88 (текстофон 1 8001 0800 22 44 88).

Иммунизация совместно с прохождением диагностики шейки матки

Как узнать, когда мне следует пройти вакцинацию?

Вас поставят в известность, когда программа иммунизации будет проходить в вашем районе. Девочки, обучающиеся в школе, получают приглашение через свою школу. Обратитесь к своей школьной медсестре за помощью, если вы планируете уйти из школы до прохождения всех положенных иммунизаций от ВПЧ (HPV). Если вы уже не ходите школу, то ваш местный отдел NHS (НСЗ) свяжется с вами для того, чтобы организовать вашу иммунизацию.

Сколько мне сделают уколов?

Вам сделают три укола в течение шести месяцев. Очень важно, чтобы каждой девочке ввели все три инъекции для того, чтобы предоставить ей наилучшую защиту.

Медсестра или врач введут вакцину в плечо. В день прохождения иммунизации не забудьте позавтракать, и по возможности наденьте блузку с короткими или с легко закатывающимися рукавами.

Зачем я должна сейчас проходить вакцинацию?

Исследования показали, что вакцина лучше всего работает, когда отсутствует инфекция ВПЧ (HPV). В целях эффективности, очень важно, чтобы вы получили данную защиту как можно раньше. Самое лучшее время – это ранний период подросткового возраста. Сегодняшняя вакцинация обеспечит вам защиту в будущем.

Можно ли мне пройти вакцинацию, если я уже веду половой образ жизни?

Если вы живете половой жизнью, то есть вероятность того, что вы уже заразились ВПЧ (HPV). Однако в данном случае неизвестно, каким типом ВПЧ (HPV) вы заразились, поэтому мы рекомендуем, чтобы вы прошли вакцинацию с целью предотвращения развития двух самых серьезных типов вируса, которые могут способствовать проявлению рака шейки матки.

предлагают наилучшую защиту от рака шейки матки.

Мы вместе поборемся с раком шейки матки

Какие могут быть побочные эффекты?

Побочные эффекты иммунизации достаточно легкие – в основном, это болезненное ощущение в руке, которое вскоре проходит. Клинические исследования, проведенные на тысячах девушек, доказали безопасность вакцины. Вы не сможете заразиться ВПЧ (HPV) во время прохождения вакцинации.

Если вы почувствуете себя нехорошо после прохождения иммунизации, скажите об этом медсестре или поговорите с врачом.

Как насчет девочек, у которых есть аллергия или другие заболевания, или они регулярно принимают лекарственные средства – могут ли они также пройти иммунизацию?

Да. Медсестра спросит вас о других заболеваниях, лекарствах, аллергиях, пищевой непереносимости, астме, экземе и аллергии на пыльцу. Обычно это не препятствует прохождению вакцинации. Если у вас это вызывает беспокойство, поговорите с медсестрой или врачом.

Как насчет девочек, у которых есть хроническое заболевание?

Вакцина безопасна для девочек, чья иммунная система не может функционировать нормально по причине хронического заболевания, однако она может дать меньший эффект.

Эта вакцина может мешать воздействию других лекарственных препаратов?

Не существует доказательств того, что иммунизация снижает эффективность действия лекарственных или противозачаточных средств.

Может ли вакцина вызвать аллергические реакции?

У некоторых людей может быть аллергическая реакция на недавно проведенную иммунизацию. Это реакция проявляется в виде зуда в части тела или по всему телу. Медсестра сможет вам помочь с этим справиться.

В очень редких случаях некоторые люди испытывают сильную реакцию вскоре после прохождения иммунизации: становится трудно дышать и можно потерять сознание. Это называется анафилактической реакцией. Эта реакция крайне редкая, и медсестры хорошо обучены тому, как с ней справиться.

Если у вас в прошлом была какая-либо аллергическая реакция на иммунизацию, попросите вашу медсестру или врача дать вам совет.

Мы вместе поборемся с раком шейки матки

Что делать, если я не попала на прием?

Вам предложат пройти вакцинацию в другое время – если у вас есть какие-либо вопросы, обсудите их с медсестрой или врачом. Для того чтобы приобрести максимальную защиту, очень важно, чтобы вам ввели все три дозы вакцины.

А если я не хочу проходить иммунизацию?

Вам выбирать – проходить вакцинацию или нет, однако мы рекомендуем это сделать по причинам, описанным выше.

Если вы ходите в школу, вам должны были выдать бланк согласия. Вы должны обсудить информацию, изложенную в данной брошюре, с вашими родителями или опекунами перед тем, как дать свое согласие на иммунизацию.

Если вам нет 16-ти лет, и вы ходите в школу, то ваших родителей или опекунов попросят расписаться в бланке согласия. Мы всегда советуем получить согласие родителей, хотя это не всегда бывает обязательным. Если вам 16 лет или больше, то очень важно, чтобы вы сами поставили подпись в бланке и вернули бланк.

Поговорите с медсестрой или врачом, если вам нужна дополнительная информация; вы можете это сделать сами или вместе с родителями.

Можно ли мне пройти иммунизацию, если я беременная?

В целях безопасности беременным женщинам не рекомендуется проходить иммунизацию от ВПЧ (HPV). Перед иммунизацией вас не станут проверять на наличие беременности, поэтому если вам кажется, что вы забеременели, скажите об этом медсестре или врачу.

Наш опыт показывает, что нет доказательств тому, что вакцина от ВПЧ (HPV) может навредить женщине или ребенку. Во время исследований вакцины женщины, которые неумышленно прошли иммунизацию, будучи беременными или незадолго до того, как произошло зачатие, испытывали такие же проблемы во время беременности, как и женщины, которые не прошли вакцинацию от ВПЧ (HPV). Можно получить все три дозы вакцины после того, как родится ребенок.

Почему парни не проходят иммунизацию?

Главная задача – это напрямую предоставить девушкам защиту от рака шейки матки. Предоставляя всем девушкам защиту от двух самых распространенных причин развития рака шейки матки, мы постепенно увеличиваем уровень защищенности, так как распространение вирусов уменьшится. Очень важно, чтобы парни и девушки, живущие половой жизнью, практиковали безопасный секс с целью уменьшения риска заражения или распространения ВПЧ (HPV).

Мы вместе поборемся с раком шейки матки

Мы вместе поборемся
с раком шейки матки

Дополнительная информация

Дополнительная информация и DVD предоставлены на сайте www.fightcervicalcancer.org.uk; там вы можете более подробно узнать обо всех темах, затронутых в данной брошюре.

Чтобы получить данную брошюру на другом языке или в другом формате, позвоните в Местное Отделение НСЗ (NHS Board). Если вы хотите, чтобы вам с этим помогли, бесплатно позвоните в **Службу помощи NHS (НСЗ) по телефону 0800 22 44 88 (текстофон 18001 0800 22 44 88)**.

Опубликовано NHS Health Scotland (Национальной Службой здравоохранения Шотландии) с помощью Health Protection Scotland (Защиты Здоровья Шотландии) по поручению Правительства Шотландии.

Согласно разрешению, адаптация сделана на основе материала, опубликованного Department of Health (Отделом Здоровья).